

Aruba Esso News

VOL. 13 No. 18

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD.

August 29, 1952

Dos Joven a Laga Aruba cu Destino Pa Allentown, Pa

Dos estudiante joven a drenta e anja mas memorable den nan bida juvenil ora nan a laga Aruba Dia-domingo, 24 di Agosto, pa tuma un beca di estudio di un anja na Estados Unidos. James R. Gravesande y Dominico Quandt, e dos discipulonan sobresaliente di School di Ofishi di Lago, a worde escogi entre e klas graduante di e anja aki pa un beca di estudio cu ta cubri tur gastonan na Allentown (Pennsylvania) Vocational High School.

E jovennan a laga Aruba na bordo di aeroplano cu destino pa Miami ariba promer parti di un viaje di 2000 milla cu lo hiba nan New York, acompaña door di Frank M. Scott, hefe di Training Division di Lago. Ora e avion toca terra na Miami, lo ta di promer vez cu ambos mucha homber ta yega Estados Unidos. For di e momento aki nan lo tin un oportunidad pa mira cu nan mes vista com bida na Estados Unidos ta. Na bordo di trein e muchanan lo viaja pa New York, y tan pronto cu nan yega den e metropolis mas grandi na mundo, representantenan di Standard Oil lo hiba nan ariba un paseo di algun dia pa mira vistanan remarkable promer cu nan salida pa Allentown y cuminzamento di nan estudio di un anja dia 2 di September.

Esaki ta di cuatro anja cu Lago ta duna beca di estudio na discipulonan sobresaliente di School di Ofishi. E dos studentenan a worde escogi entre e di 10 klas graduante di 88 estudiante cu a completa e curso di cuatro anja pa aprendiznan.

Un Suceso Incomparable

Pa ambos joven e viaje lo ta un suceso incomparable. Pa Dominico Quandt esaki lo ta di promer biaha cu el ta sali for di Aruba. James Gravesande, sin embargo, a viaja un poco mas hopi cu su companero. Cuatro anja pasa James a bini Aruba for di British Guyana cu aeroplano. E cosnan cu e muchanan kier mira na Estados Unidos ta numeroso. Mas halto ariba lista di Dominico y James ta New York Yankees y e famoso y lujoso Hotel Waldorf Astoria, respectivamente. Despues nan lo tin ocasion pa mira tur otro cos, for di districtonan di pafor te deficionan grandi. Ningun di dos a yega di corre den trein y nan ta sperando e experiencia aki cu ansiosidad.

James y Dominico lo keda cerca Sr. y Sra. Donald Wilkinson, kende a acomoda tambe Lago su ganadornan di beca di anjanan anterior. Tur dos joven ta bon prepará pa adopta nan mes na demandanan di bida

(Continúa na pagina 2)

Indian Film Shown In Honor of India's Dominion Status Day

In commemoration of the anniversary of India's Dominion Status Day, Aug. 15, the Indian film, "Shabnam," was shown at the Principal Theatre in San Nicholas. The outstanding Indian film was brought to Aruba through agents in Trinidad by a committee consisting of Ch. H. Raghunath, B. Ramoediet, Sewraj Singh, D. Tolaram, and Bipat K. Chand. The film was shown in the San Nicholas theatre through the cooperation of Gerard De Veer.

Filmed in India, it depicts a story of drama and love based on the evacuation of Burma during 1942. The story revolves around four main characters — Shanti, a young daughter of a wealthy business man; Manoj, a kind hearted young man who came to Shanti's aid and fell in love with her; Mahuva, a gypsy girl, and Anadi Barua, prince of a border state.

Adding to the enjoyment of the film were the colorful dances and delightful songs.



BIG MOMENT: The Vocational Training School's two scholarship winners, James Gravesande, left, and Dominico Quandt, face the audience to receive its applause moments after O. S. Mingus, center, announced their names at the Aug. 15 graduation ceremonies.

MOMENTO GRANDI: E dos ganadornan di beca di estudio na School di Ofishi di Lago, James Gravesande, handa robez, y Dominico Quandt, ta pará cara pa e audiéncia pa recibí e aplauso algun momento despues cu O. S. Mingus, den centro, a anuncia nan number na e ceremonianan di graduación dia 15 di Agosto.

Liberalizacianan di Poliza Anunciá Despues di Reunion

Liberalizacianan den reglanan cubriendo tempo liber cu pago pa motibo di nacemento, murimento, y matrimonio, y cambionan den e procedimiento di trata keho a drenta na vigor como resultado di negociacion den reunionnan reciente entre Directiva y Lago Employee Council.

E cambio mayor den e poliza cubriendo tempo liber cu pago pa motibo di nacemento, murimento, y matrimonio tin relacion ariba tempo liber cu pago den caso di morto den familia imediata di un empleado. Ningun cambio a worde haci den e cantidad di tempo liber cu pago den caso di nacemento di un mucha legalmente reconocí, tampoco na ocasion di matrimonio di un empleado.

Segun e poliza liberalizá, un empleado tin derecho di recibí compensacion na tempo regular pa no menos cu ocho ora y no mas cu 16 ora regular di trabao cu no a worde trahá pa motibo di morto den su familia imediata. Si morto di un miembro di familia socede imediata ariba un dia promer cu e dia di entierro, e empleado lo worde compensá na tempo regular pa su oranan regular di trabao cu el no a traha ariba e dia anterior en adición di tempo liber cu pago ariba dia di entierro. Si entierro di e miembro defunto di familia ta tuma lugar ariba e dia normal di sosiego di e empleado, el lo worde compensá na tempo regular pa oranan regular di trabao ariba e dia di trabao despues di e dia normal di sosiego.

Como cu tempo liber cu pago ta worde duná pa motibo di morto y no pa e registramento legal (kitamento di nomber), e liberalizacian aki ta reconoce e costumber cu tin pa duna mas cu un empleado ora liber cu pago den caso di morto den nan familia imediata. Manera den pasado, ora liber ta worde duná solamente ora e nacemento, morto y matrimonio ta tuma lugar na Aruba. Ora liber pa nacemento o matrimonio mester worde pidí di antemano. Den tur caso, evidencia por escrito di e evento pa cual tempo liber ta worde duná mester worde presentá na Departamento di Relaciones Industrial (Employment Annex) dentro di 15 dia despues cu e evento a tuma lugar.

E cambio den e procedimiento di trata keho ta permiti un empleado

pa escoge cualkier Representante di Distrito for di den su grupo departamental pa trata su keho. Antes, e Representante di Distrito mester tabata for di den e distrito den cual e empleado ta traha. Segun e liberalizacian aki, un empleado por escoge awor for di entre seis te ocho diferente Representante di Distrito.

Tur dos e liberalizacianan aki ta cubri henteramente den Combeo den Trabao, cual ta worde gedruk atrobe na Ingles y na Papiamentu y lo worde parti pa tur empleadonan den futuro cercano.

Government Begins Island-Wide Chest X-Ray Survey

On Aug. 12 a contingent of Dutch Marines filed into the office of Dr. G. E. van Beek in Oranjestad for chest X-rays marking the beginning of an island-wide program conducted by Government doctors and officials.

Present plans call for X-raying everyone possible on the island. The purpose of the extensive program is to determine possible chest disorders that may have gone unnoticed by the individual. According to Dr. G. E. van Beek, who is supervising the survey, those whose X-rays show possible disorders will be called back for further investigation. The island-wide X-ray plan is a step taken by the Government to protect the health of the people of Aruba.

Once the military personnel of the island have all been X-rayed, Government employees will be next. Following Government employees, plans call for X-raying school students.

(Continúa na pagina 6)

Quandt and Gravesande Win Apprentice Scholarships

Two Youths Leave Aruba Aug. 24 For Allentown, Pa.

Two youthful students embarked on the most eventful year of their young lives Sunday, Aug. 24 when they left Aruba to take up a year's scholarship study in the United States. James R. Gravesande and Dominico Quandt, the two outstanding scholars of the Lago Vocational Training School, were chosen from this year's graduating class for all expense scholarships at the Allentown (Pennsylvania) Vocational High School.

The boys left Aruba by plane bound for Miami on the first leg of a 2000-mile jaunt which will take them to New York accompanied by Frank M. Scott, head of Lago's Training Division. When the plane touches down in Miami, it will mark the first time either boy has ever been in the United States. From then on they will have the opportunity to see first hand that which makes up life in the United States. The boys will go to New York by train and once in the world's largest metropolis, representatives of the Standard Oil Co. (N.J.) will take them on a sight-seeing tour for a few days before they depart for Allentown and the beginning of their year's study September 2.

Fourth Year

This is the fourth year Lago has awarded scholarships to outstanding students of the Vocational Training School. The two students were chosen from the 10th graduating class of 88 students who completed the four-year apprentice program.

For both boys it will be an experience beyond compare. For Dominico Quandt, it will be the first time he has ever left Aruba. James Gravesande, however, has done slightly more traveling than his companion. Four years ago, James flew from British Guiana to Aruba. The things the boys want to see in the United States are many. First on James' and Dominico's lists are the New York Yankees and the luxurious Waldorf Astoria Hotel, respectively. After that they want to see everything from the country side to big buildings. Neither has ever ridden on a train and are looking forward to that experience.

James and Dominico will live with Mr. and Mrs. Donald Wilkinson who

(Continúa na pagina 2)

Vocational Training School Holds First Evening Graduation

An overflow crowd of more than 500 people witnessed the graduation ceremonies of the 10th four-year apprentice class of the Vocational Training School Aug. 15. Eighty-eight graduating students were honored and applauded as they received their diplomas from O. S. Mingus, general manager. It marked the big step from school to industry.

As has been the case in the three prior graduations, the high spot of the evening was the announcement of the scholarship winners, James Gravesande and Dominico Quandt. Mr. Mingus made the awaited announcement following his individual awarding of diplomas to the 88 graduates.

Lt. Gov. L. C. Kwartz, in delivering the main graduation address, complimented the graduates on their endurance and determination in successfully completing Lago's Vocational School course, adding that "you have had the courage to complete four difficult years." He also extended his congratulations to the parents in a community that produces such fine young men and to Lago management for their development of the school.

He advised the graduates "to accept failure as a lesson for the future." "Don't run away from difficulty, but rather assume responsibility," Dr. Kwartz said. "Look forward as you have done the past four years and life will be successful."

"Do Everything Well"

Also on the program was G. Kok, superintendent of schools in Aruba. He told the students that "your parents have given you love, basic knowledge was attained in elementary school, and Lago's Vocational School has given you knowledge of skilled crafts." "It is now up to you to do everything well and this is so important in our world today."

One of the school's first graduates, Luciano Geerman of the 1937 Class, spoke following his introduction by E. A. L. Hassell. Mr. Geerman told the boys that they have been given the tools and it is up to them to use them.

The program opened with an address of welcome by Robert Oduher of the 1948 Class. He introduced F.

(Continúa na pagina 2)

Chief Engineers Retire



COMING ASHORE: Three chief engineers were feted Aug. 15 on the occasion of their retirements. The three men were the guests of a party at the Marine Club sponsored by the Marine Club Ladies Entertainment Committee. Pictured, left to right, are W. A. McPhee, master of ceremonies, and E. Rush, G. Harding, and A. McCallum. These men are the first to retire under the newly instituted Lake Officers' Pension Plan.

BAIANDO NA TERRA: Tres maquinista a recibí homenaje dia 15 di Agosto na ocasion di nan retiro. E tres hombernan tabata huesped di un fiestin na Marine Club hao auspicio di Marine Club Ladies Entertainment Committee. Ariba e retrato, for di rohez pa drechi, ta W. A. McPhee, maestro di ceremonia, y E. Rush, G. Harding, y A. McCallum. E hombernan aki tabata e promer tres cual a bai cu pension bao dje plan nobo di pension pa oficialnan di Lake Fleet.

ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS WEST INDIES, BY THE LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD. Printed by the Curaçoesche Courant, Curaçao, N.W.I.

Official Visit



OKLAHOMA INVITATION: General Manager O. S. Mingus examines an invitation from Oklahoma's Governor Johnston Murray, right, to attend the International Petroleum Exposition and Congress in Tulsa, Oklahoma, next May. Governor Murray, who stopped off in Aruba August 16-17, has been on a tour of countries in this area to extend invitations to governments and oil company officials.

INVITACION FOR DI OKLAHOMA: Gerente General O. S. Mingus ta examina un invitacion di Gobernador di Oklahoma, Johnston Murray, banda drechi, pa atende e Expositcion y Congreso Internacional di Petroleo na Tulsa, Oklahoma na Mei cu ta bini. Gobernador Murray, kende a bishita Aruba dia 16-17 di Agosto, ta haciendo hishifanan na terranan den e territorio aki pa invita oficialnan di gobierno y di companianan di azeta.

Policy Liberalization With the Ex-Lagoites Announced Following Recent Meetings

Liberalizations in rules covering time off with pay because of births, deaths, and marriages, and changes in the grievance procedure have been placed in effect as a result of negotiations in recent joint meetings of Management and the Lago Employee Council.

The major change in the policy covering time off with pay because of births, deaths, and marriages concerns time off with pay in the case of death in an employee's immediate family. No change was made in the amount of time off with pay in the event of the birth of a legally recognized child, nor on the occasion of an employee's marriage.

Under the liberalized policy, an employee is entitled to receive compensation at straight time for not less than eight hours and not more than 16 regularly scheduled working hours not worked because of death in his immediate family. If the death of an immediate family member occurs on a day prior to the burial day, the employee will be compensated at straight time for his regularly scheduled working hours not worked on such prior day in addition to time off with pay on the day of the burial. If the burial of a deceased family member takes place on the employee's scheduled day of rest, he will be compensated at straight time for regularly scheduled working hours not worked on the scheduled working day following the scheduled day of rest.

Inasmuch as time off with pay is granted because of the death itself and not the legal registration, this liberalization recognizes the current practice of allowing more than one employee time off with pay in the event of death in their immediate family. As in the past, time off is granted only when the birth, death, or marriage occurs in Aruba. Time off for a birth or marriage must be requested in advance. In all cases, documentary evidence of the event for which the time off is granted must be presented at the Industrial Relations Department (Employment Annex) within 15 days after the event occurs.

The change in the grievance procedure allows an employee to select

Annuitant Settles

A letter from Alex Shirreffs, recently retired from the Marine Department, reports that his permanent address is Euclid, Ohio, at 134 E. 211th Street. Up to now he has been visiting in Redlands, California, where Ted Holtane, Machinist annuitant, is trying to build up an ex-Lagoite colony.

Ease Looks Good

W. R. C. Miller, former mechanical superintendent here, recently turned down an offer to go to Peru on a United Nations technical mission. He lives in Mountainside, New Jersey, "thirty miles west of the Abbey Hotel," and preferred not to give up his life of ease.

With Kellogg

Richard Dase, who left Lago early this year, is now with Kellogg Construction Company taking a refresher course.

Halls of Learning

A. T. Rynalski, former technical superintendent now with the New York Office, is taking a business course at Harvard.

Wyoming-Bound

Carl Walker, who left the Pipe Department foremanship recently, started his retired life with a visit to the circus in Madison Square Garden before heading for Wyoming.

any District Representative from within his departmental group to handle his grievances. Formerly, the District Representative had to be from within the district in which the employee worked. Under this liberalization, an employee may now select from among six to eight different District Representatives.

Both these liberalizations are covered completely in the Working Agreement which is being reprinted in English and Papiamentu and will be distributed to all employees in the near future.

Don't Let Your Animals Stray; You'll Lose Them

Following an investigation by the Lago Heights Advisory Committee into the problem of animals wandering around Lago Heights and causing a nuisance, the Committee revealed at a joint meeting with Management that there is a law prohibiting animals from running loose and becoming a nuisance to the public. It was also brought out at the recent meeting that if a Lago Heights resident catches any of these wandering animals, the LPD will pick them up and impound them. The LPD keeps impounded animals for 72 hours before they are destroyed.

Home Phones To Be Added To Company Directory

Following adoption of a CYI suggestion, plans are being made to add residence phone numbers of locally-bred employees whose names and office phones are listed in the Lago Telephone Directory.

Departments are now being surveyed to determine which employees now listed in the Lago Directory have a home phone, and whether they desire the number to be listed.

School Graduation

(Continued from page 1)

E. Griffin, general superintendent, who acted as chairman for the evening. In opening, Mr. Griffin complimented the boys on their willingness to concentrate and desire to succeed. He stated that Lago is always interested in getting ambitious young men from the Vocational Training School and Government schools.

The farewell address was given by George A. James of the 1948 Class. In addition to the usual ceremonies, it was a program of firsts for the Vocational School. It was the first graduation to be held in the evening and the program included for the first time selections by the Vocational School Glee Club under the direction of Cornelius Berenos, and selections by the Lago Community Concert Band.

Following the graduation, refreshments were served and parents and friends viewed the many exhibits constructed by the apprentice boys.

School di Ofishi ta Tene Promer Graduacion Anochí

Un multitud di mas cu 500 hende a presencia ceremonianan di graduacion di e di 10 curso di cuatro anja pa aprendiznan di School di Ofishi dia 15 di Agosto. Ochenta y ocho estudiante graduá a worde honrá y aplaudi mientras nan tabata recibí nan diploma for di O. S. Mingus, gerente general, marcando e paso importante for di den school pa den industria.

Mescos cu durante e tres graduacionnan anterior, suceso mas importante di e anochi tabata anuncio di e ganadornan di beca, James Gravesande y Dominico Quandt. Sr. Mingus a haci e anuncio tan esp'rá despues cu el a presenta e 88 diplomanan na cada uno di e graduadonan.

Gobernador L. C. Kwartzs, pronunciando e discurso principal di graduacion, a complimenta e graduadonan ariba nan enduianza y determinacion cu cual nan a completa school di ofishi di Lago cu bon exito agrogando cu "boso tabatin e curashi pa completa cuatro anja difícil." Tambe el a duna su felicitacion na e mayoran den un comunidad cu ta produci jovennan asina excelente y na Directiva di Lago pa nan desaroyo di e school.

El a conseha e graduadonan "pa acepta fracaso como un les pa futuro." "No huy for di dificultad, pero acepta bo encargo," Dr. Kwartzs a bisa. "Sigui lucha pa progreso manera bo a haci durante ultimo cuatro anjanan y hiba lo bira un exito."

"Haci Tur Cos Bon"

Tambe ariba e programa tabata J. Kok, superintendente di schoolnan na Aruba. El a bisa e studiantenan cu "boso mayanan a duna boso stimacion, ensenanza basico a worde obteni den school elementario, y School di Ofishi di Lago a duna boso ensenanza den un ofishi." "Awor ta depende na boso pa haci tur cos bon y esaki ta di extremo importancia den nos mundo di awendia."

Un di e promer graduadonan di e school, Luciano Geerman di klas di 1937, a tuma palabra despues di su introduccion door di E. A. L. Hassell, Sr. Geerman a bisa e muchanan cu nan a haya e herementonan y awor ta depende di nan con nan ta usanan.

E programa a habri cu un discurso di bienvenida door di Robert Oduber di klas di 1948. El a introduci F. E. Griffin, superintendente general, kende a actu como presidente di e anochi. Sr. Griffin a complimenta e muchanan cu nan voluntad pa concentra y nan deseo pa obtene exito. El a bisa cu Lago semper ta interesa pa deriva jovennan ambicioso for di

School di Ofishi y schoolnan di Gobierno.

E discurso di despedida a worde pronuncia door di George A. James di e klas di 1948. En edicion na e ceremonianan di costumber, esaki tabata un programa tipico pa School di Ofishi. Tabata di promer graduacion cu a worde teni anochi y pa di promer vez e programa tabata inclui seleccionnan di club di cancioneros di e school hac direccion di Cornelius Berenos y seleccionnan door di Lago Community Concert Band.

Despues di e graduacion, refresco a worde sibi y mayor y amigonan a haya un oportunidad pa mira e cantidad di articulonan construi door di e muchanan.

Dos Joven a Bai

(Continued from page 1)

huato cu un familia Americano den un comunidad Americano. James tin un ruman homber mas chikito cu ne mientras Dominico tin tres ruman homber y cuatro ruman muher. Tata di crianza di James ta un miembro di Technical Service Department di Lago y su mama ta traha den Hospital di Lago.

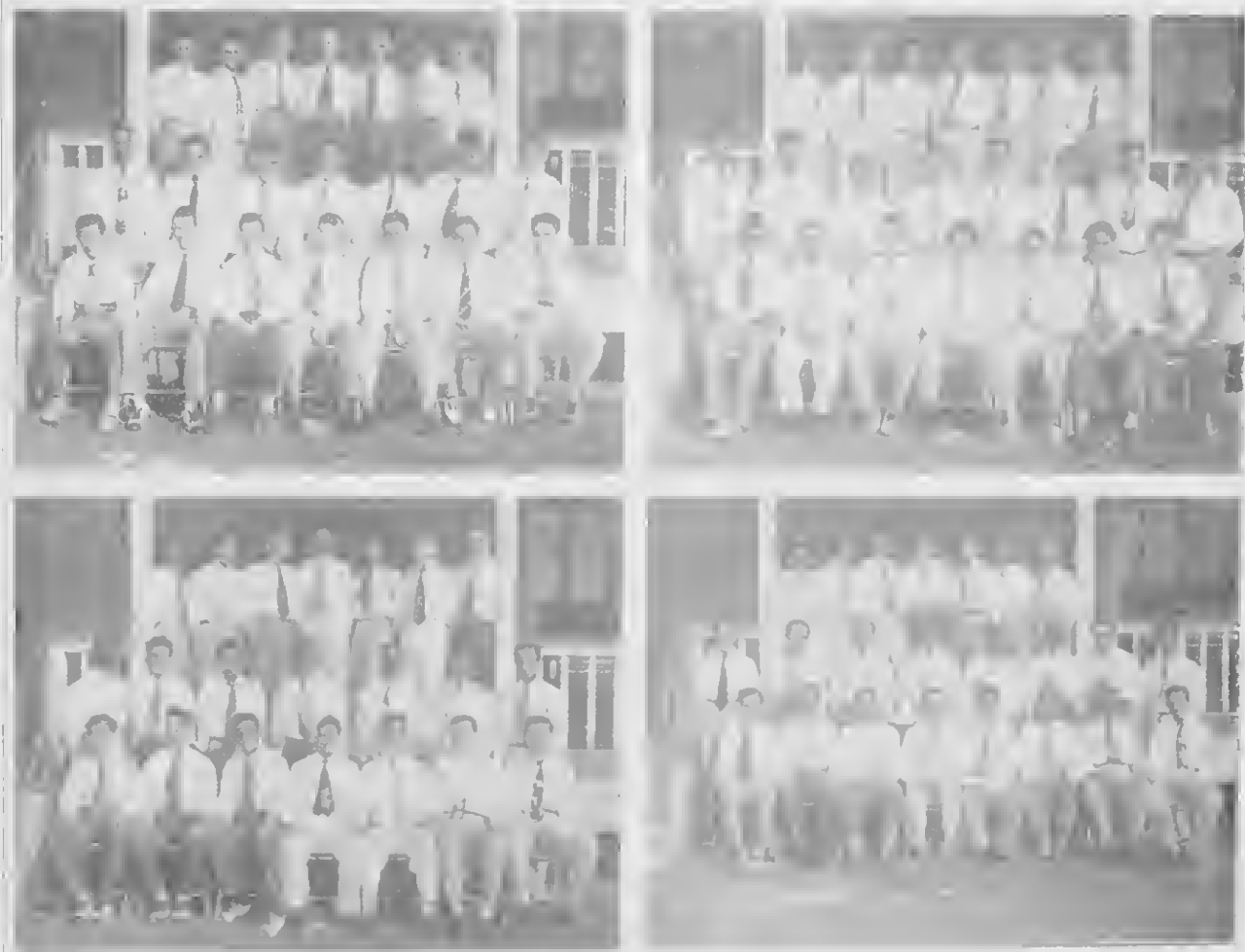
Tur dos e mucha hombernan tin ambicion pa trabao den industria, ta intehigente y curioso, James y Dominico ta amantenan di deporte tambe y lo costumbra masha liher cu e cantidad di jovennan deportista na Allentown.

Scholarship Winners

(Continued from page 1)

have shared their home with previous Lago scholarship winners. Both boys are well equipped to adapt themselves to life with an American family in an American community. James has one younger brother while Dominico has three brothers and four sisters. James' step father is a member of TSD and his mother is employed in Lago Hospital.

Both boys are industrious, intelligent and friendly. James and Dominico are also quite sports minded and should easily acquaint themselves with the many sports loving teenagers of Allentown.



1948 CLASS GRADUATES: Members of the 1948 class took time out from hectic preparation for their graduation Aug. 15 to pose for group pictures. Groups 1-48, 2-48, 3-48, and 4-48 are shown clockwise beginning at the upper left.

GRADUADONAN DI KLAS DI 1948: Miembronan di e klas di 1948 a logra tuma algun tempo liber for di nan preparacion pa e graduacion dia 15 di Agosto pa posa pa retratonan di grupo. Gruponan 1-48, 2-48, 3-48, y 4-48 ta worde munstrá di robez pa drechi cuminzando na banda robez mas ariba.



Robert Oduber and Deoniso Kock were the first of the 88 graduates of the school's 1948 class to receive their diplomas from O. S. Mingus.

Robert Oduber y Deoniso Kock tabata di promer di e 88 gradnadanon di e klas di 1948 cu a recibi nan diploma for di man di O. S. Mingus.



Chairman for the evening, F. E. Griffin addresses the guests who attended the 10th graduation. Seated, left to right, are K. H. Repath, W. L. Thomas, E. A. L. Hassell, F. W. Switzer, J. V. Friel, and Lt. Gov. L. C. Kwartz. Not shown are T. C. Brown, G. Kok, and O. S. Mingus.

Presidente pa e anochi, F. E. Griffin ta dirigi su mes na e audiencia di mas cu 500 heude cu a atende e di 10 gradnacion. Huespednan, di robes pa drechi ta K. H. Repath, W. L. Thomas, E. A. L. Hassell, F. W. Switzer, J. V. Friel, y Teniente Gobernador L. C. Kwartz. Ariba e retrato no a apartee T. C. Brown, G. Kok, y O. S. Mingus.



Robert Oduber opened the Vocational Training School's first evening graduation with an address of welcome.

Robert Oduber a habri di promer anochi di gradnacion di School di Ofishi cu un discurso di bienvenida.

Lago Vocational School Graduation



Lt. Gov. L. C. Kwartz congratulated the graduates on their successful completion of Lago's four year course.

Teniente Gobernador L. C. Kwartz a felicita e gradnadanon cu nan completacion satisfactorio di e curso di cuatro anja.



One of the many highlights of the Aug. 15 graduation was the initial appearance of the Vocational Training School Glee Club. Under the direction of Cornelius Berenos, the group sang three songs.

Uno di e hopi sucesonan importante di gradnacion dia 15 di Augustus tabata di promer presentacion door di club di cancioneros di e School di Ofishi. E grupo a canta tres cancion bao direccion di Cornelius Berenos.



Proud parents and admiring friends viewed the apprentice exhibits following the graduation. Pictured is a model of the cat cracker.

Mayornan orguyoso y amigonan admirante ta mira e exhibicion di aprendiznan despues di gradnacion. Ariba e retrato ta un modelo di e cat cracker.

HELSINKI



Prior to their Olympic match, the Antilleans pose with the football team of Turkey. Promer cu nan wega, Antillanonan ta posa hunto cu e oncena futholistico di Turkia.



Finland's famous Paavo Nurmi lights the Olympic torch. Paavo Nurmi, di Finlandia, ta cende flamheuw Olympic.

ON JULY 21, the Netherlands Antilles fielded a football team in the 15th World Olympics. The team represented the Antilles' initial Olympic venture, and although it lost to Turkey 2--1, its outstanding exhibition of determination and sportsmanship won the admiration of the neutral spectators. As was said later: "The team from the Antilles made an excellent impression and held the name of its country high in the annals of sports." Juan Briezen, who with Jorge Brion made up the two Lago employees on the football team, scored the Antilles' lone goal. While in Helsinki, the two Lagoites were taken on sightseeing tours by representatives of oy Esso ab (Esso Finland).

XV OLYMPIA



Jorge Brion



Lago's two Olympic athletes visit the Esso Olympia Touring Service office in Helsinki. E dos atletanan di Lago ta bishita oficina di Esso Olympia Touring Service na Helsinki.



A trio of Antillean football players pose with a trackman of the team representing India.

Un trio di hungador di futbol Antillano ta posa cu un linesman di e equipo cu ta representa India.



Juan Briezen and Jorge Brion famous distance runner, Paavo Nurmi. Juan Briezen y Jorge Brion ta moso Finlandes corredor di dis...



The home of the 15th World Olympics in Helsinki, Finland.
E edificio di e di diez-cinco Olympiada Mundial na Helsinki.

FINLAND



Antillean players (striped shirts) thwart a Turkish drive during the Olympic match.
Antillano (flanel cu strepi) ta desbarata un atake di e Turkonan durante e Olympiada.

OLYMPIAD

DI 21 DI JULI, Antillas Holandes a presenta ariba terreno cu un oncena futbolistico durante di 15 Olympiada Mundial. E equipo tabata representa di promer prueba Olimpico di Antillas, y no obstante cu el a perde contra Turkia cu 2-1, su exhibicion sobresaliente di determinacion y sportividad a gana admiracion di e mironesnan neutral. Manera a worde bisá despues: "E equipo di Antillas Holandes a haci un impresion excelente y a tene number di su terra halto den anales di deporte." Juan Briezen, kende hunto cu Jorge Brion tabata e dos empleadonan di Lago den e team di futbol, a hinca e unico goal di Antillas. Mientras nan tabata na Helsinki, e dos empleadonan di Lago a worde hibá ariba paseonan pa mira vistanan remarcable door di representantenan di oy Esso ab (Esso Finlandia).



The Antilleans relax at a railroad station. Mordy Maduro of the CVB is in the center.
Antillanonan ta descansa un poco na un stacion di ferrocarril. Mordy Maduro ta den centro.



Juan Briezen



At oy Esso ah's main office in Helsinki, Briezen and Brion sign the official guest book.

Na oficina mayor di oy Esso ah na Helsinki, Briezen y Brion ta pone nan firma den e buki oficial di bishitante-nan.



...rio av
...a l
...di
before the statue of Finland's outside the Olympic Stadium.
...ti estatua di Paavo Nurmi, e fargo, pafor di Stadion Olimpico.

For Safety's Sake



FIRE LECTURE: Ed O'Brien, safety inspector, demonstrates to a group of Mechanical Department employees the fire and explosion characteristics of petroleum products as part of the lecture pointing out the way various oils behave and safety precautions to take.

LECTURA TOCANTE CANDELA: Ed O'Brien, inspector di seguridad, ta demonstra na un grupo di empleadonan di Mechanical Department e caracteristicionan di candela y explosion di productonan di petroleo como parti di e lectura splicando e modo den cual varios sorto di azeta ta comporta y precaucionnan di seguridad cu mester worde tumá.

Mech. Dept. Men Given Fire Lecture

As a continuation of the Safety Division program to give workers knowledge of safe practices in the field, 750 men of the Mechanical Department recently attended lectures on fire and explosion characteristics of petroleum products. The lecture program is in keeping with Management's desire to inform workers of oil's characteristics.

Presented by Ed O'Brien, safety inspector, the lectures pointed out to the men the way various oils behave and why some are dangerous — others relatively safe. Mr. O'Brien also touched upon some of the physical properties of petroleum products such as gasoline and kerosene. It was explained that kerosene with a flash point of approximately 116°F must be heated before it will give off comparable vapors of gasoline having a low flash point of minus 45°F.

Fires and explosions on a small scale were also set off to show force and destruction. Mr. O'Brien also pointed out the sources of ignition common to the various crafts. Fire preventive measures were reviewed as were methods of extinguishing fires based on the three elements essential for combustion: fuel vapor, air, and heat. The different types of fire extinguishers were shown with explanations of principles of operation and the type of fires in which each is used.

The lectures were given to fore-

TEN YEARS AGO In the Esso News

Forty men were graduated from the Light Oils Finishing Department's job training course 10 years ago this time. The men took classroom and practical training over a period of 18 and one-half months.

One of the best games of the 1942 season was turned in when the Esso Garage baseball team defeated Artraco 5-4 at the Lago Sport Park. After spotting the Artracos two runs in the first inning, the Garage boys bunched five consecutive hits in the fourth to score three runs. In the eighth they pushed over two more runs while holding Artraco scoreless since the first inning. Artraco, however, put on a ninth-inning rally that had the Garage boys worried, but it fell short with the tying run on base.

Lagótes came in for some outstanding entertainment this time 10 years ago. First, it was the appearance of the late Al Jolson who performed for the military personnel on the island and then followed up with a show at the Esso Club. Next came the first anniversary of the Lago Club. Among the performers who entertained to the audience's delight were Wim Arrias, Alvaro D'Andrade, Roger Mendes and Reginald McLean, and Eddy Ranada.

men and tradesmen in groups twice a day. Each lecture lasted about 45 minutes.

Authorized Absences for Cultivation of Crops

Company management has agreed again this year to waive the AWOL policy for employees designated by the Government as having land on which crops may be grown. These employees are to be allowed a total of four days off the job without pay before January 1, 1953. Two of the allowable days are for the planting of crops, and should preferably be taken the day following the first heavy rain. The remaining two days may be taken from four to eight weeks later in order to cultivate the crops.

Since it is important that crops be planted as soon after a rain as possible, it is not necessary for these employees to report to their foreman before taking the first two days off. However, permission to take time off for cultivation should be obtained in advance.

Employees eligible under this ruling are those designated by the Government as having land where crops can be grown. Others whose names are not on the Government list must secure approval from the Government, which will then notify the Company, before they can get the allowable four days off.

Gobierno ta Cuminza Examinacion di Pecho Pa Henter Poblacion

Dia 12 di Agosto un contingente di Mariniers Holandes a presenta na oficina di Dr. G. E. van Beek na Oranjestad pa luzamento di pecho cu ray marcando principio di un programa di examinacion entre henter poblacion bao auspicio di doctor y oficialnan di Gobierno.

Plannan actual ta contempla luzamento di tur hende ariba e isla cu X-ray. Motibo di e programa intensivo aki ta pa determina posible defectonan di pecho cu posiblemente e persona mes no a nota. Segun Dr. G. E. van Beek, kende ta encargá cu e programa, e personanan di kende e retratonan di X-ray ta indica posible defecto lo worde yamá atrobe pa investigacion mas leuw. E examinacion di pecho di henter poblacion ta un paso tumá door di Gobierno pa proteha salud di pueblo di Aruba.

Una vez cu tur militarman na nos isla ta examiná, empleadonan di Gobierno lo sigui. Despues di empleadonan di Gobierno, tin plannan pa examina muchanan di school. Despues di completa examinacion di tur esnan cu ta relativamente facil pa contacta, e aparato lo worde treci na Lago pa examina empleadonan aki. For di Lago e aparatonan lo worde trasladá pa un clinico nobo na San Nicolas banda di Club Surinam. Una vez cu e acesorianan ta poni aya, e oficialnan lo establece un organizacion pa contacta tur hende posibel. E procedimiento cu Gobierno lo usa pa contacta habitantenan di Aruba no a worde determiná ainda, pero lo worde anunciá mas despues. Trecento di e aparato na Lago y despues den clinico na San Nicholas aparentemente lo no socede sino te otro anja.

Asistiendo Dr. van Beek ta Dr. J. B. van Nidek, doctor di gobierno, y Sra. A. Lampe, nurse. Actualmente Dr. van Nidek ta na vacation na Holanda y su lugar ta worde ocupá door di Dr. L. Kuenen, un graduado di Universidad di Leiden.

Chest X-Ray

(Continued from page 1)

Upon completing all those who are relatively easy to reach, the equipment will be brought to Lago for the X-raying of employees here. From Lago the equipment will be moved to a new clinic in San Nicholas to be located near the Surinam Club. Once set up there, the officials will then set up an organization to reach everyone possible. The procedure the Government will use in contacting residents of Aruba has not yet been determined, but will be announced later. Setting up the equipment at Lago and then at the San Nicholas clinic is not expected to take place until next year.

Assisting Dr. van Beek are Dr. J. B. van Nidek, government doctor, and Mrs. A. Lampe, nurse. At present Dr. van Nidek is on vacation in Holland and his place is being taken by Dr. L. Kuenen, a graduate of the University of Leiden.

CORRECTION

William L. Cannegieter of the Garage had Lago service from October, 1929, to August, 1933, in addition to his service from September, 1938, as stated in the issue of Aug. 1 covering the retiring of 11 employees. During the 1929-1933 period, Mr. Cannegieter was in the Lago Police Department.

Ocho Empleado cu 158 Anja Di Servicio ta Bai cu Pension

Ocho empleado cu servicio variando entre 15 y 24 anja recientemente a laga empleo di Lago bao provisionnan di plan di pension di e Compania. Servicio total di e ocho empleadonan aki ta suma na 158 anja. Na cabez di e lista den servicio total di Compania ta Henry Benn di Boilershop cu 21 anja di servicio. Otro empleadonan cu binti e mas anja di servicio ta Damaso S. Becker di Storehouse, 23 anja; Theodore E. Vanterpool di Machinist Department, 22 anja, y Michell Croes di Steward's Service, 20 anja. Jan R. Beaujon di Electric Shop, Henry van Cooten di Medical Department, Nemesio Ridderstap di Receiving & Shipping Department, y Constantine R. Alders di Receiving & Shipping Department ta forma e lista di e personanan cu ta bai cu pension.

Sr. Benn a cuminza su servicio cu Lago na Juli 1928 como un laborer den Boilershop. Dos anja despues el a bira un helper primera clase y den anjanan subsecuente el a progresa door di gradonan di tradesman y boilermaker te cu el a bira un boilermaker A, e grado na cual el ta bai cu pension. Sr. Becker a cuminza su servicio den Marine Department na Februari 1929 como un nabegante ariba lancha. Na Agosto 1931 el a bira un helper na terra como un laborer. For di Juni 1932 te awor el a traha den Pressure Stills, Pipe Department, Machinist Department, y Storehouse. El a bira un Machinist Helper B den Storehouse na Januari 1951, cu cual posicion el ta laga servicio awor.

Binti dos anja di servicio pa Sr. Vanterpool a cuminza na Januari 1930. Na Februari 1930, el tabata un laborer den Powerhouse y despues el a traha den Utilities, Process Lab, y Machinist Department. El a bai cu pension como un Machinist A den Machinist Department, un puesto cu el a ocupa desde September 1947.

Servicio di Sr. Croes cu Compania a cuminza na Agosto 1932. Cu puesto di laborer segunda clase el a bira traha den Gas Plant na Juli 1933. Mas despues el a traha den Electrical Department, Personnel, y Steward's Service.

Henter carrera di Sr. Beaujon cu Lago tabata den Electric Shop. El a cuminza como un tradesman cuarta clase na Januari 1934. El a progresa door di rangonan di tradesman y a bira sub foreman segunda clase na Januari 1938. Un anja despues el a bira sub foreman primera clase. Na November 1941 el a bira un trades foreman, y na April 1946, el a bira zone foreman. El a kita como un electrical foreman, un puesto cu el a obtene na Agosto 1950.

Na September 1935 Sr. van Cooten a cuminza su servicio cu Lago cual tabata completamente den Departamento Medico. El a cuminza como un medical helper; despues el a bira un orderly, senior orderly, Staff Nurse II, y Staff Nurse, servicio general. Sr. Ridderstap a cuminza traha cu Lago na Juli 1934 como un laborer. El a traha den Gas Plant for di December 1936 te November 1938, ora cu el a bai Marine Office. Despues el a traha ariba dry dock y ariba waf. El a kita como un wharfinger.

Despues cu servicio anterior den Lake Fleet, Sr. Alders a cuminza su

servicio cu Lago na Januari 1939, den Receiving & Shipping Department y a keda den e departamentu aki te e fecha cu el a laga servicio. El a kita como un Corporal B.

Two Employees Receive Bombay And Durban Posts

Frank M. Scott, Training Division head, and Phillip V. Wertenberger of the Mechanical Department recently accepted positions at Standard Vacuum refineries in Durban, South Africa, and Bombay, India, respectively.

Mr. Scott, who left Aug. 24 on a business trip prior to his departure to the refinery in the Province of Natal, will be on loan to Stan-Vac as a training supervisor. He came to Lago in September, 1944, as assistant



F. M. Scott P. V. Wertenberger

training supervisor. In December, 1945, he became training supervisor and in April, 1946, he was promoted to the position of Training Division head.

Mr. Wertenberger will leave Sept. 8 for his new position as Employee Relations manager in Bombay. His service with Lago began in August, 1939, as a stenographer I in the Industrial Relations Department, later progressing to intermediate clerk and senior clerk in Wage & Salary. In April, 1943 he was transferred to Mechanical Department Administration as a technical assistant. During the period from February, 1947 to August, 1947, he was with the Crude Petroleum Corporation in Venezuela on wage and salary work. He returned to Lago following this, taking the post of office supervisor in the Mechanical Department. In February of the following year he became administration supervisor in this department, and late in 1948 was named general supervisor of Mechanical Department Administration, the post he held at the time of the transfer to Bombay.



MILITARY FIRST: The island-wide chest X-ray survey began with the military men on the island. A Dutch Marine is shown placing his chest in position for the X-ray with assistance from Mrs. A. Lampe. Chest X-rays are quick and easy. It is just a matter of seconds to stand in front of the machine and have a picture taken of the chest.

MILITARNAN PROMER: E examinacion di pecho en X-ray a cuminza cu militarman na nos isla. Aki nos ta mira un marinier Holandes ponendo su pecho na posicion pa e luzamento en asistencia di Sra. A. Lampe. X-ray di pecho ta liber y facil. Ta tumá solamente algun seconde pa para dilanti di e mashin y saca un retrato di pecho.



FUTURE PLANS: Following the first demonstration of the new chest X-ray equipment, Government officials and doctors discuss plans for an island-wide survey. Pictured are Dr. G. E. van Beek, Dr. J. B. van Nidek, Lt. Gov. L. C. Kwartzs, and Government Deputy F. B. Tromp. A. Choo, editor of the Arubaanse Courant, is second from the left.

PLAN PA FUTURO: Despues di promer demostracion di e acesorianan nobo di X-ray, oficialnan di Gobierno y doctornan ta discuti plannan pa un examinacion di henter poblacion di Aruba. Ariba e retrato ta aparece Dr. G. E. van Beek, Dr. J. B. van Nidek, Gobernador L. C. Kwartzs, y Diputado Tromp. A. Choo, redactor di Arubaanse Courant, ta di dos na banda robes.

Lago vs CPIM



TO THE VICTORS: Ed McCoart accepts from O. S. Mingus the trophy emblematic of Lago's victory over C.P.I.M. in the recent golf play. At the head table are C. B. Garber and E. H. Larive of C.P.I.M.

PA E CANADOR-NAN: Ed McCoart ta acepta for di O. S. Mingus e trofeo emblematico di victaria di Lago contra CPIM den e reciente concurso di golf. Na e mesa mayor ta sintá C. B. Garber y E. H. Larive.



GOLF BANQUET: Members of the Lago and C.P.I.M. golf teams completed their golf weekend Aug. 10 with a banquet and trophy presentation at the Esso Club. Seated left to right at the head table are Messrs. McCoart, Larive, Garber, Mingus, and H. Scheurhogel.

BANQUETE DI GOLF: Miembronan di equiponan di golf di Lago y di C.P.I.M. a completa nan golf weekend dia 10 di Augustus cu un banquete y presentacion di trofeo den Esso Club. Sintá di robes pa drechi na e mesa principal ta Srs. McCoart, Larive, Garber, Mingus, y H. Scheurkogel.

Happylanders Defeat Training 2-1

Two teams that will play in the Lago Sport Park baseball league met in a practice game Aug. 15. The game ended in a 2-1 victory for the Happylanders over Training. A. R. C. Webster of Accounting is manager of the Happylanders while Benny Rombouts is manager of the Training club.

Training took an early 1-0 lead in the first inning. In the third inning, however, Vincete Solignier opened the Happylanders' inning with a walk. He moved from first to home with the tying run on wild pitches by Edgar Coffi, Training pitcher. The score remained deadlocked until the eighth inning.

Lester Kock drew a pass, stole second and third and scored the winning run on Julius Arrindell's hit.

Inter-Department Football Plans Being Developed

Plans are presently being developed to organize inter-department football competition at the Lago Sport Park. All team managers are requested to contact either Juan Briczen, phone 3661, or Dries Geerman, phone 3418.

Managers are asked to contact these men as soon as possible so a meeting can be arranged.

Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll
September 1 - 15 Tuesday, Sept. 23

Monthly Payroll
September 1 - 30 Thursday, Oct. 9

LARGE CATCH: Stanley Norcom, son of Frank Norcom, C & LE, displays 43-inch barracuda he shot with a spear gun 100 yards off the Esso Club. Jim Rosborough, left, was with him during the underwater hunt.



COGIDA GRANDE: Stanley Norcom, yin di Frank Norcom, Catalytic & Light Ends, ta muntra un barracuda di 43 inch cu el a tira na un distancia di mas of menos 100 yarda for di Esso Club. Jim Rosborough, handa robes, tabata hunto cu ne durante e caza bao awa.

Aruba Baseball Team Ready for Cuba Play

In preparation for their play in the Amateur Baseball Tourney in Havana, Cuba, next month, Aruba's baseball representatives will play a benefit game Sunday morning, Aug. 31. The squad, selected by the Amateur Baseball Bond of Aruba, will play a strong team composed of baseball players from the entire island. Game time is 10:30 a.m. at the Lago Sport Park.

The squad going to Cuba will leave the first of next week. The tourney opens Sept. 6 and will continue for a maximum of 22 days.

The squad is made up of the following: Pitchers - R. Phillips, N. Harms, R. Harms, E. Hillman, N. Arrindell, and E. Brion; infielders - S. Reed, P. Richards, A. Marlin, G. Richardson, L. Kuiperi, Juan Perez, J. Patterson, and B. Phillips; outfielders - G. Harms, B. Hoftijzer, J. N. Bryson, and A. Lake; reserves - R. Rasmijn, L. Sharpe, M. E. Tromp, A. Brokke, G. Hodge, and M. Fingal.

The team is managed by Joe Proterra and Horacio Martinez is the trainer. Maikel Kuiperi, Lope Beaujon, and E. J. Prins, ABBA representatives, will also accompany the squad.

No Laga bo Animalnan Camna na Caya: Bo ta Perde Nan

Despues di un investigacion di Comité Consultativo di Lago Heights tocante e problema di animalnan cu ta camna rond den Lago Heights causando molestia, e Comité a declara na un reunion conjunto cu Directiva cu ta existi un ley cu ta prohibi animalnan pa camna los y di tal forma causando molestia na publico. Durante e reunion reciente a worde combiná tambe cu si residentenan di Lago Heights coi un di e bestianan cu ta camna rond, anto LPD lo bin busca nan y cera nan. LPD ta tene bestianan cu ta camna destrui.

NEW ARRIVALS

- August 6**
SHAVER, Joe M. - Accounting; A daughter, Susan Marie
- August 8**
ODUBER, Casper, - Cracking; A daughter, BERKEL, Carol H. - Port Stewart; A son, Johnny Ricardo, MARAAL, Claudio W. - Esso Trans. Co.; A daughter, Ethel Romana.
- August 10**
FREEDOM, Joseph M. - M. & C. Mason & Insul.; A daughter, Isabella Romea, MEDARD, Philippe - M. & C. Storehouse; A daughter, Sandra Phyllis.
- August 11**
LACLE, Mirta I. - Industrial Relations; A daughter, Martha Filomena, BOKKHOUDT, Biesta - Colony Commissary; A son, Lorenzo Adolfo, TROMP, Juan V. - Marine Wharves; A son, Robert Rolando, MERFORD, Beithier E. - Cracking Plant; A son, Conroy Eldon.
- August 12**
REEDER, Andrew G. - Colony Service; A son, Carlos Andrew, HAIME, Sally E. - Colony Service; A daughter, Nancy Yvonne.
- August 14**
WILLIS, Allan T. - M & C Storehouse; A son, Allan Francis, BLOWNE, Alpha A. - M & C Metal Trades; A daughter, Emily Cassandra, THIJSEN, Catalino - TSD Lab 1; A son, Rufaso Minguel, RASMLIN, Paulus - Process Control; A son, Mario Eusebio.
- August 16**
DIEREN, Merril D. - Accounting; A daughter, Laurel Marie, ROCK, Elias - M & C Pipe; A son, Rigo Joaquin, GREAUX, Theodore E. - Esso Dining Hall; A son, Luke Clement, RUSSELL, Paul L. - Esso Trans. Co.; A daughter, Gail Angela, MARTIS, Pedro J. H. - Executive Office; A son, Roberto Enrique.
- August 17**
BRODINE, Adolph M. - Public Relations; A daughter, Eleanor Graves, WINTERDAAL, Carmelo - Shipyard; A son, Pablo Lupo, POMPER, John T. - Esso Trans. Co.; A son, Newman Norris, MADIKO, Benancion - Marine Wharves; A daughter, Jacintha Maria, CONNER, Emile L. - M & C Admin.; Twin sons, Glynn Everette & Wesley Elvet.
- August 18**
DONATA, Marco E. - Cat & Light Ends; A son, David Enrique, RICHARDS, Samuel - Esso Heights Dining Hall; A daughter, Orma Sybil.
- August 19**
ROOS, Simon G. - Cat & Light Ends; A daughter, Sandra Clema, GROES, Willem M. - M & C Storehouse; A daughter, Maria Gracia.
- August 20**
BOUMAN, Nathans L. W. - Esso Trans. Co.; A son, Maximilian Hubert, DE FREITAS, Joseph - M & C Carpenter; A son, Pedro Ricardo, DUBERO, Josef - M & C Storehouse; A son, ROSEL, Jacinto - M & C Garage; A son, Rosendo Jacinto.

Aruba vs Brazil

OPENING KICK: Mrs. J. Walfensau, Brazilian consul's wife, kicks the ball opening the Aruba-Brazil football match won by Aruba 3-1. Watching is F. Beaujon of the Aruba Football Bond.



SACAMENTO DI BALA: Sra. J. Walfensau, esposa di consul Braziliense, ta saca di promer bala habriendo e wegá di futbol Aruba-Brazil, cual Aruba a gana cu 3-1. Mirando ta F. Beaujon di Aruba Voetbal Bond.



ACTION HIGHLIGHT: Aruba National players drive downfield on one of their scoring plays that led them to a 3-1 victory over the Brazilian professional team. J. Brokke, J. Jansen, and R. Kemp scored Aruba's three goals in the game sponsored by AVB.

ACCION EXCITANTE: Hungadornan di futbol di Aruba ta forzando un atake durante e wegá den cual nan a logra un victoria di 3-1 contra e team profesional di Brazil. J. Brokke, J. Jansen, y R. Kemp a hinca e tres goalnan di Aruba den e wegá cu a worde teni bao auspicio di Aruba Voetbal Bond.

Lago Heights Olympiad Scheduled for Aug. 30

The annual Lago Heights Olympiad will start at 5 p.m. Saturday, Aug. 30. A full assortment of track and field events is listed on the program as well as events for women and children. The Olympiad will be held at the Lago Club.

The annual track and field meet is held in honor of Princess Wilhelmina's birthday, Aug. 31.

Ausencia Autoriza Pa Plantamento

Directiva di Compania a balbe combiná e anja aki pa repudia e poliza di AWOL (ausencia sin permiso) pa empleadonan cu worde designá door di Gobierno di tin terra di planta. E empleadonan aki ta worde permiti un total di cuatro dia liber for di trabao sin pago promer cu dia 1 di Januari 1953. Dos di e dianan permiti ta pa plantamento, y probablemente lo mester worde tumá e dia despues di e promer yobida grandi. E dos dianan restante por worde tumá for di cuatro te ocho siman despues pa cultivar e cosecha.

Como ta importante pa plantamento tumá lugar mas liber posible despues di un yobida, no ta necesario pa e empleadonan aki reporta na nan forman promer cu nan tuma di promer dos dia liber. Sinembargo, primero pa tuma tempo liber pa cultivacion (chapiamento) mester worde obteni di antemano.

Empleadonan cu ta eni bao di e reglanan aki ta esnan cu worde designá door di Gobierno di tin terra di planta. Otro empleadonan kende nan number no ta ariba lista di Gobierno mester obtene permiso for di Gobierno, cual lo notifica Compania, promer cu nan por haya e cuatro dianan liber.

Lectura Tocante Candela Pa Empleadonan di Mechanical Department

Como un continuation di e programa di Division di Seguridad pa dina trahadonan un conecemento di reglanan di seguridad den planta, 750 homber di Mechanical Department recientemente a presencia lectionan tocante peculiaridades di candela y explosion di productonan di petroleo. E programa di instruccion ta di acuerbo cu e pelida di Directiva pa laga trahadonan conoce e elementonan caracteristico di azeta.

E lectionan a worde duná door di Ed O'Brien, inspector di seguridad, cu tin muntra e trahadonan con diferente sorto di azeta ta comporta y pakiko algun di nan ta peligroso y otro nan ta relativamente sin peligro. Sr. O'Brien tambe a papia tocante e caldanan fisico di productonan di azeta manera gasolin y kerosin. El a splica cu kerosin cu tin un temperatura halto di pega candela mester worde eayentá promer cu e por desaroya e mes un gasnan di gasoline cu ta pega candela na temperatura abao.

Candela y explosion chikito a worde demonstra pa ilustra nan forza y destruccion. Sr. O'Brien tambe a muntra e fuentenan di cual candela por origina generalmente den varios trabaoonan. Medidanan pa evita candela por origina generalmente den varios trabaoonan. Medidanan pa evita candela a worde repasa y tambe medidanan pa paga candela basá ariba e tres elemento esencial cu ta causa candela: gas cu por kima, aire y calor. E diferente clase nan di bomba di paga candela a worde demostrá y tambe un splicacion a worde duná tocante nan operacion y di e clase di candela pa cual nan por worde usá.

E lectionan a worde teni pa foreman y tradesmen den grupo dos vez pa dia. Cada lectura a dura mas of menos 45 minuto.



The Cat and the Rat

I often think (said the Alo Man) of the time, very long ago, when the Cat and the Rat were friends and lived together on an island. It was so long ago that they have both forgotten it, but they led a very happy life. There were birds in the trees for the Cat to eat, and there were nuts and manioc roots for the Rat to eat.

But nobody was ever so happy on this earth as not to want something more. One day the Rat said, "I am tired of living on this island. Let us go and find a village to live in. There you can have food without catching birds, and I can have food without digging in the ground."

"That will be delightful," said the Cat. "But how are we to cross this great water?"

"Nothing is more easy," said the Rat. "We will carve a boat from the root of a manioc."

Then the Cat and the Rat dug up a large manioc root and began making it into a boat.

The Rat gnawed and gnawed and gnawed with his sharp teeth, until he had made a hollow large enough to hold the two friends. While he was busy at this, the Cat scratched and scratched, to make the outside of the boat smooth and to scrape off all the earth that clung to the great root.

Then the Cat and the Rat made two little paddles and started out in their boat.

Big Trip

It was much farther across the great water than it had looked from their island. Also they had forgotten to put any food into the boat. Presently the Cat began to say "Caungu! Caungu!" which means, "I am hungry! I am hungry!"

And the Rat said "Quee! Quee!" which means in his language, "I am hungry! I am hungry!"

But that did not do any good. They grew hungrier and hungrier. At last the Cat said "Caungu! Caungu!" very faintly, and curled herself up to sleep. And the Rat said "Quee! Quee!" very faintly, and curled himself up also, at the other end of the boat.

But while the Cat slept, the Rat stayed awake and thought. Suddenly he remembered that the boat itself was made of manioc. He had eaten so much while he was gnawing out the hollow that he had not wanted any more for some time, but now he said, "Good! I will eat a little more and make the hollow deeper."

So he began - nibble, nibble, nibble! "What is that noise?" exclaimed the Cat, waking at the sound.

But the Rat had shut his eyes and made himself look as if he were asleep.

"I must be dreaming," said the

Cat, and she laid her head down on her paws and went to sleep again.

The Rat began again - nibble, nibble, nibble!

"What is that noise?" cried the Cat, waking up.

But the Rat made himself seem to be fast asleep.

"What strange dreams I have," said the Cat, as she curled herself up and went to sleep again.

Once more the Rat began to nibble very fast, and the noise awoke the Cat.

"What is the noise?" asked the Cat.

But the Rat made believe to be sound asleep.

Strange Dreams

"My dreams are certainly very troublesome," said the Cat, as she curled herself up and went to sleep once more with her paw folded over her eyes.

Then the Rat began nibbling again, and this time he gnawed a hole right through the bottom of the boat, and the water began to come in.

"What is this?" cried the Cat, jumping up quickly.

"Quee, quee, quee!" squealed the Rat, perching on one end of the boat.

"Caungu! Caungu!" miaowed the Cat, climbing up on the other end, for she did not like the water in the boat at all.

"You did this, you wicked creature!" squaled the Cat.

"I was so hungry!" squeaked the Rat, and then the boat began to sink, and there was no time for any more talk. They had to swim for their lives.

"I am going to eat you," said the Cat, glaring at the Rat as they swam.

"I deserve it," squeaked the Rat, "but don't eat me now or you will be choked by the water. Wait until we reach the shore."

"I will wait," said the Cat, "but when we reach the shore I will certainly eat you."

At last they reached the dry land.

"Now," said the Cat, "I will eat you."

"I deserve it," said the Rat, "but I am too wet to be good eating now. Let me dry myself, while you dry

Lago Heights To Hold Korfball K. O. Tourney

On Thursday, Sept. 4, the 1952 Lago Heights korfball knockout competition will begin and continue through the five succeeding Thursdays. All games will be played at Lago Heights beginning at 8 p.m.

The opening game will match Flash against TOF. San Nicholas Juniors will play Jong Aruba Sept. 11 and Sparta will play Noord Centraal Sept. 18. On Sept. 25, winner A will play winner B, and the following Thursday evening, winner C will play winner D.

You Make It

Homemade Coasters and Hot-Plate Pads

Materials:

Thin twine, quick-drying household cement, orange shellac.

How to Make:

Working from the center outward, make a spiral from the twine, applying cement liberally every round and working it into the crevices. To keep work flat, continue on table top spread with wax paper. Finish with thin coat of shellac.

Coasters should be three to four inches in diameter, plate pads somewhat larger.



Com Bo Mes por Traha un Platchi

Material: Linja fini, lijm cu ta seca liher, shellac oranje.

Com ta trah'e: Trahando for di centro bini afor, forma un spiral cu e linja, aplicando e lijm libremente despues di cada rond y mira pa e drenta entre e splijtman. Pa tene e obra plat, usa un mesa y pone un pida papel di was bao di dje. Termina e obra cu un laag fini di shellac.

E platchinan pa pone botter mester tin mas of menos tres te cuatro duim di diametro, e platchi pa pone tayo ariba mester ta un poco mas grandi.

your own beautiful coat. I shall be ready when you are."

Rat Digs Hole

They sat down and began to dry their coats. And the Cat was so interested in making her beautiful coat quite smooth and glossy that she did not see that the Rat was busily digging a hole in the earth behind her.

"Are you ready?" asked the Cat at last, when every part of her coat was dry and glossy smooth.

"Certainly," said the Rat, and he disappeared into the hole.

"You rascal!" cried the Cat, for the hole was only just big enough for the Rat to dive into it.

"Quee, quee!" said the Rat from the bottom of the hole.

"You will never get out of that hole alive," said the Cat. "I will stay here and wait for you, and when you come out I will eat you."

"What if I never come out?" asked the Rat. "Quee, quee!"

"Then you can stay in the hole and starve," said the Cat, and she settled down in front of the hole with her nose on her paws, watching for the Rat to come out.

"Quee, quee!" said the Rat in the hole, and he began to dig himself in deeper.

All day long the Rat went on digging.

All day long the Cat watched beside the hole.

When night came, the Rat had dug down under a tree root and had come up on the other side of the tree; then he crept out of the other side of his tunnel and went on to the village, while the Cat still watched at her end.

From that day to this the Cat is never so fast asleep that she does not hear the gnawing of a Rat, and she is never tired of watching for the Rat to come out of a hole. And from that day to this the Rat knows that if there is a Cat in the village where he goes to steal grain, he will find the Cat waiting for him at one end or the other of his hole in the ground.

Eight Employees Retire With Service of 158 Years

Eight employees with service ranging from 15 years to 24 years left Lago's employ recently under provisions of the Company's retirement plan. Total service of the eight Lagoites amounted to 158 years. Heading the list in total Company service is Henry Benn of the Boilershop with 24 year's service. Other 20-or-more-year-men are Damaso S. Becker of the Storehouse, 23 years; Theodore E. Vanterpool of the Machinist Department, 22 years, and Michell Croes of Steward's Service, 20 years. Jan R. Beaujon of the Electric Shop, Henry van Cooten of the Medical Department, Nemesio Ridderstap of the Receiving and Shipping Department, and Constantine R. Alders of the Receiving and Shipping Department make up the list of retirants.

Mr. Benn began his Lago service in July, 1928, as a laborer in the Boilershop. Two years later he became a helper first class and in succeeding years progressed through the tradesman and boiler-maker grades until he became a boiler-maker A, the grade at which he retired. Mr. Becker started in the Marine Department in February, 1929, as a launch sailor. He came ashore as a laborer in August, 1931. From June, 1932, until his retirement, he worked in the Pressure Stills, Pipe Department, Machinist Department, and the Storehouse. He became a machinist helper B in the Storehouse January, 1951, at which post he retired.

Twenty-two years of service for Mr. Vanterpool started in January, 1930. In February, 1930, he was a laborer in the Powerhouse and later worked in Utilities, Process Lab, and the Machinist Department. He retired a machinist A in the Machinist Department, a post he held since September, 1947.



T. E. Vanterpool



Michell Croes

Mr. Croes' service with the Company began in August, 1932. As a laborer second class he moved to the Gas Plant July, 1933. He later worked in the Electrical Department, Personnel, and Steward's Service.

Mr. Beaujon's entire career with Lago was in the Electric Shop. He began as a tradesman fourth class in January, 1934. He progressed

through the ranks of tradesman and became sub foreman second class January, 1938. A year later he became sub foreman first class. In November, 1941, he became a trades foreman, and in April, 1946, he became a zone foreman. He retired as an electrical foreman, a post he attained in August, 1950.

In September, 1935, Mr. van Cooten began his Lago service which was spent entirely in the Medical Department. He started as a medical helper, later becoming an orderly, senior orderly, staff nurse II, and staff nurse, general duty. Mr. Ridderstap started with Lago in July, 1934, as a laborer. He worked in the Gas Plant from December, 1936, until November, 1938, when he went to the Marine Office. Later jobs were on the dry dock and wharves. He retired a wharfinger.

After previous service in the Lake Fleet, Mr. Alders started with Lago January, 1939, in the Receiving and Shipping Department and remained with this department until his retirement. He retired a corporal B.

C. R. Alders

Productonan di Petroleo Den Film Fotografico

Industrianan di pelucula nobil y di print pronto lo tin beneficio di un film fotografico nobo y mas duro cu a worde d-saroya door di un compania di productonan quimico. Ta worde bisa cu e base transparente di e film ta varios vez mas duro cu cualkier cu ta existi awor, y cu e ta retene su dimension y proporcionnan original den un cantidad variable di condicionnan atmosferico. E base nobo ta quimicamente relaciona cu e fibra sintetico di textil, Dacron, cual ta contene derivative di petroleo como su dos ingredientenan principal. Esaki ta representa e ultimo di cantidad di aplicacionnan di productonan di petroleo den trahamento di film fotografico.

First Past Grand Commander



HIGH HONOR: For the first time in the history of the Independent Order of Mechanics, Friendly Society, Preston Unity, in Aruba, the honor of past grand commander was bestowed upon Alfred Thompson. C. F. Bristol, present commander, confers the honor on Mr. Thompson who served as the lodge's commander for six years.

HONOR HALTO: Pa di promer vez den historia di "Independent Order of Mechanics, Friendly Society, Preston Unity", na Aruba, e honor di "past grand commander" a worde duná na Alfred Thompson. C. F. Bristol, "commander" actual, ta presenta e honor na Sr. Thompson, ken- de a sirbi como "commander" di e lodge pa seis anja.



CHARITY FAIR: In an effort to raise money for an orphanage to assist the Sisters of Bethania in caring for homeless children, the Ladies Organization UNITAS held a fair Aug. 8, 9, and 10. One of the many booths on the fair grounds was the one in which the fair-goer pulled a string for a toy on the other end.

FERIA DI CARIDAD: Den un esfuerso pa collecta placa pa un weeshuis pa yuda Soeurnan di Betania percura pa muchanan neglishá, e Asociacion di Damas UNITAS a tene un feria dia 8, 9 y 10 di Agosto. Un di e hopi tentnan ariha terreno di e feria tabata esun di touwtjstrekken.